

# El Textus Receptus

**Autor: Presbítero Esteban Acevedo Zuñiga**  
Presidente CIEF, Chile

**Presentado en Conferencia pública,**  
Santiago 2009



CIEF © Todos los Derechos Reservados.

---

Se autoriza copiar y distribuir este material, bajo la condición de que se cite la fuente original y no se hagan cambios en su contenido o formato y tampoco sea comercializado.

---

Visítenos en [www.cief.cl](http://www.cief.cl) o escribanos a [contacto@cief.cl](mailto:contacto@cief.cl)

# TEXTUS RECEPTUS (TR)

---

Amós, capítulo 8:11, 12: *“He aquí vienen días, dice el Señor Jehová, en los cuales enviaré hambre á la tierra, no hambre de pan, ni sed de agua, sino de oír palabra de Jehová. <sup>12</sup> E irán errantes de mar á mar: desde el norte hasta el oriente discurrirán buscando palabra de Jehová, y no la hallarán”.*

El desarrollo humano siempre está ligado a la providencia y voluntad de Dios. Fue así que en 1448 Johannes Gutenberg inventó la imprenta. Desde este momento cambia la historia para la impresión de literatura y libros en el mundo; antes de la imprenta toda copia de los escritos, incluidos los Bíblicos, fueron "manuscritos", es decir, escritos a mano.

Es en este punto donde comienza el desarrollo de un texto usado por casi 1.400 años como manuscrito, que en su forma impresa será llamado Texto Recibido.

Actualmente hay más de 24.000 manuscritos del Nuevo Testamento, divididos en:

- \* 5.250 y 5.309 manuscritos griegos antiguos tipo Bizantino (texto completo o incompleto);
- \* 10.000 manuscritos antiguos en latín;
- \* 9.300 manuscritos antiguos con versiones en siríaco, copto, armenio, gótico y etíope.

Los manuscritos griegos se dividen en 4 tipos o clases:

1. Los papiros (fragmentarios)
2. Los unciales o mayúsculos (códices)
3. Los minúsculos o cursivos (códices)
4. Los leccionarios.

El texto del Nuevo Testamento se escribió en su mayor parte en griego koiné, que era el lenguaje común en ese tiempo.

Otro idioma que aparece en el Nuevo Testamento es el arameo, que era una lengua parecida al hebreo. Después de la deportación a Babilonia se comenzó a utilizar este lenguaje entre los judíos, tal es así que en los tiempos de Jesús el arameo era el idioma de uso común.

Hay algunos pasajes dichos en arameo por el Señor Jesucristo, por ejemplo:

**Talita Cumi** (תליתא קומי, *talyṯthā' kŭmī*) = **Niña, levántate** (Marcos 5:41);

**Corbán** (קרבן, *korbān*) = **Mi ofrenda a Dios** (Marcos 7:11);

**Efata** (Ἐφφαθά, *Ephphathá*) = **Sé abierto** (Marcos 7:34)

**Eloi, Eloi ¿lama sabactani?** (Ἐλωί, ελωί, λαμὰ σαβαχθανεί, *Elōi, elōi, lamá sabachthanéi*) = **Dios mío, Dios mío ¿Por qué me has desamparado?** (Marcos 15:34)

El Significado del nombre Textus Receptus es "Texto Recibido". Este nombre proviene de una edición griega del Nuevo Testamento producido por los hermanos **Bonaventura y Abraham Elzevir**, quienes hicieron siete ediciones del Nuevo Testamento en griego, entre 1624 y 1678.

Su segunda edición (1633) tiene esta frase en su prefacio: "Textum ergo habes, nunc ab omnibus receptum, in quo nihil immutatum aut corruptum Damus" *Tenéis por lo tanto el texto [textum], ahora recibido [receptum] por todos, en el cual no damos nada cambiado o corrompido*.

A partir de esta declaración (Textum ... receptum) viene el término Textus Receptus o TR, que hoy se aplica a todas las ediciones Nuevo Testamento griego que se originaron en la traducción hecha por **Erasmus de Rotterdam** en 1516, el cual hizo otras ediciones para perfeccionar el texto, en 1519, 1522, 1527 y 1535.

Fue seguido por **Robert Estienne o Stephanus** en 1546, 1549, 1550 y 1551.

(París, 1503 - Ginebra, 7 de septiembre de 1559). Impresor y humanista francés. Hijo de Henri Estienne y de Guyonne Viart. Interesado en las letras, llegó a poseer un conocimiento profundo del griego, el latín y el hebreo; trabajó muy pronto en la imprenta de su pariente Simón de Colines; se encargaba de corregir el texto de un Nuevo Testamento. Abandonó la sociedad con Colines y creó trabajo en su propia imprenta en 1526; se especializó en obras pedagógicas y ediciones críticas de clásicos. Contrajo matrimonio con Perrete Bade, de ella tuvo nueve hijos. Se relacionó con humanistas de toda Europa y se consagró a publicar la Biblia y pulidas ediciones de clásicos latinos con atinados prefacios y notas. A lo largo de su vida realizó 470 ediciones y desde 1537 recibió un *privilège royal* para cada obra. En 1539 alcanzó la función de impresor y librero del rey en hebreo y latín. En 1544, lo fue también para el griego. Empezó a usar los llamados caracteres griegos reales, de muy gran calidad. A causa de los ataques de los teólogos de Lovaina, se refugió en Ginebra, donde continuó con su trabajo de impresor. Murió el 7 de septiembre de 1559, instituyendo como su único heredero a su hijo Henri Estienne II, que continuó su obra.

Después fue **Teodoro Beza**, en 1565, 1567, 1580, 1582, 1588, 1589, 1590, 1598 y 1604:

(1519-1605) Fue una pieza clave en la consolidación de la Reforma Protestante del siglo XVI. Humanista, educador, teólogo, pastor y traductor de la Biblia, fue el soporte ideal para Juan Calvino, de quien fue su sucesor. En una época donde las controversias daban forma al movimiento protestante, Beza jugó un papel trascendental como moderador y formador de opinión.

Los hermanos Elzevir, entre 1624 y 1678:

Familia de impresores y libreros neerlandeses, de los Países Bajos. Lodewijk (Lovaina, c. 1540 - Leiden, 1617) fue encuadernador en Amberes y Wesel, y en 1580 se estableció como librero en Leiden. Matthijs y Bonaventura, hijos del anterior, dirigieron conjuntamente la librería de Leiden, dedicada en exclusiva al comercio de libros. Joost, hijo de Lodewijk, fundó la casa de Utrecht. Abraham, hijo del anterior, abrió unos talleres en Copenhague. Los Elzevir editaron unas 1.700 obras, caracterizadas todas ellas por la claridad y regularidad de la tipografía y consideradas obras maestras de la impresión.

Otros nombres aplicados al Textus Receptus son: Texto Bizantino, Texto Imperial, Texto Tradicional, Texto de la Reforma, Texto Mayoritario y, por último, Texto Universal, siendo **Textus Receptus** el nombre más común que se le dio al texto del Nuevo Testamento, a partir de finales del siglo XVI.

La mayor parte de los reformadores fueron muy instruidos en los idiomas en que se escribió la Biblia; por lo tanto eran capaces de tener una opinión calificada del texto de Erasmo (Textus Receptus), de hecho lo usaron para sus traducciones.

Las siguientes traducciones usaron el texto griego de Erasmo (TR):

1. Tyndale, en enero de 1530 imprimió la primera edición completa de la Biblia en idioma inglés:  
William Tyndale nació en el año 1494 en Gloucestershire. Educado en Magdalen Hall, Oxford, se graduó como bachiller en Artes, en 1512, y tres años después completó su tesis magistral. Luego comienza a estudiar teología, carrera que en esa época no incluía el estudio de la Biblia, lo cual

soluciona convirtiéndose en un asiduo y profundo estudiante de las Escrituras, y organizó grupos de aprendizaje.

Era un lingüista calificado y excelente: además del inglés materno, dominaba el francés, el griego, el hebreo, el alemán, el italiano, el latín y el español.

Su habilidad y trabajo como traductor lo puso en contacto con las ideas de Erasmo, de quien tradujo algunos de sus trabajos al idioma inglés.

En uno de sus viajes a Cambridge, tuvo la oportunidad de contactarse con las ideas reformadas que traían Thomas Bilney y John Frith, dos jóvenes seguidores de la Reforma de Lutero. Esto convirtió a William Tyndale y se transformó en otro cristiano reformador.

En enero de 1530 se imprimió la primera edición completa de la Biblia en idioma inglés.

En febrero de 1526, vio la luz la primera versión impresa del Nuevo Testamento en idioma inglés.

En Bruselas, la mañana del 6 de octubre de 1536, fue ejecutado en la plaza, atado a una estaca, estrangulado y quemado.

2. **Martín Lutero utiliza la segunda edición de Erasmo**  
Martín Lutero, nacido 10 de noviembre de 1483, muere el 18 de febrero de 1546. Teólogo, exfraile católico agustino recibió el grado de bachiller en 1502 y una maestría en 1505, estudió derecho, en 1508 comenzó a enseñar Teología en la Universidad de Wittenberg. Lutero recibió su grado de bachiller en Estudios Bíblicos el 9 de marzo de 1508. El 19 de octubre de 1512, recibió el grado de Doctor en Teología y el 21 de octubre de 1512 fue "recibido en el Senado de la Facultad de Teología", dándole el título de *Doctor en Biblia*. Además estudió griego y hebreo.
3. **Todas las Biblias en inglés del siglo XVI y XVII**  
La Biblia King James, publicada en 1611, fue la versión autorizada de la Biblia en Inglaterra, traducida de los originales hebreo y griego al inglés, a petición del Rey James I de Inglaterra.
4. **Versiones en francés de Lefèvre y Olivetan (1534 y 1535)**  
La reforma en Francia también fue llevada a cabo por los traductores y grandes humanistas. Jacques Lefèvre (1455-1536), hizo una traducción al francés del Antiguo Testamento en 1528 y la Biblia completa en 1530, y produjo una edición comentada en 1534. Juan Calvino revisó en 1535 la Biblia de su primo Olivetan.
5. **Versión neerlandesa por Biestkens (1558)**  
Se usa la versión hecha por Martín Lutero, quien a su vez tomó el Nuevo Testamento griego de Erasmo (TR).
6. **Biblia sueca de Uppsala, por Laurentius (1541)**  
Durante la Reforma protestante del siglo XVI, los escritores más destacados fueron los hermanos Olaus y Laurentius Petri, dos monjes que se habían convertido al luteranismo cuando estudiaban en la Universidad de Wittenberg, en Alemania. Su traducción de la Biblia al sueco resulta especialmente destacable, pues fue la primera que se realizó en el país, en 1541. Olaus Petri, autor de *Crónica Sueca*, es conocido como el "Lutero sueco".
7. **Biblia del Oso en español, de Casiodoro de Reina (1569), revisada por Cipriano de Valera (1602), conocida hoy como la Biblia Reina-Valera**  
Su autor es Casiodoro de Reina (Basilea, Suiza, 1569), y su primer revisor fue Cipriano de Valera, obra materializada en la Biblia del Cántaro (Ámsterdam, Países Bajos, 1602). Ambos hombres de letras sagradas eran monjes católicos jerónimos del Monasterio de San Isidro del Campo, que se habían exiliado de España después de ser perseguidos por la Inquisición, debido a sus abiertas simpatías con las ideas de los reformadores protestantes Lutero y Calvino.
8. **Biblia en danés Christian III (1550)**  
La Reforma, que tuvo lugar en el siglo XVI, estimuló la escritura crítica y religiosa en Dinamarca. En 1550 se publicó la primera Biblia en danés, en gran parte por los esfuerzos del editor y traductor Christian Pedersen y el obispo Peder Palladius.
9. **Versión checa (1602)**
10. **Versión italiana de Diodati en 1607**

*Giovanni Diodati* (1576-1649) pastor protestante y teólogo, que pertenecen a la nación Lucchese de Ginebra en Suiza, fue profesor de hebreo y teología en la Academia de Calvino, un punto de referencia para el mundo protestante. Su nombre está ligado a su autoridad de traducción de la Biblia en italiano, a partir de los textos originales hebreo y griego.

### 11. Nuevo Testamento en galés (1563).

Antes de continuar desarrollando la historia del Textus Receptus hablaremos de su primer editor y compilador:

El reverendo y profesor Kenneth W. Clark, que ha estudiado la mayoría de los manuscritos griegos, admite, *"no debemos atribuir a Erasmo, la creación de un "texto recibido", sólo la transmisión de un texto manuscrito, que recibió, y a la que le dio una forma impresa, con la que este texto siga prevaleciendo durante siglos"* (El Sesgo Gentile y Otros Ensayos, Erasmian Notas sobre el Codex 2, Leiden: EJ Brill, 1980, p. 168).

### Erasmus de Rotterdam, escritor y erudito

Nació en Octubre de 1466/1469 en Holanda, hijo de un sacerdote, Roger Gerard, y de la hija de un médico. Asistió a colegios monásticos. Después de la muerte de su padre, en 1492, se ordenó sacerdote agustino y trabajó para el obispo de Cambrai, estudiando las filosofías escolástica y griega en la Universidad de París. Nunca ofició como sacerdote, más bien estaba molesto por este estilo de vida; buscó un empleo secular y más tarde recibió la dispensa papal para vivir y vestir como erudito laico.

Desde 1499 viajó de ciudad en ciudad trabajando como profesor y conferencista, escribiendo constantemente e investigando manuscritos antiguos. Mantuvo una voluminosa correspondencia, de la que aún se conservan más de mil quinientas cartas con importantes personajes de la época. Después de varios viajes a Inglaterra hizo amistad con eruditos, como John Colet, fundador del colegio Saint Paul de Londres; Thomas Linacre, fundador de la "Real Universidad de Medicina"; Tomás Moro, escritor y Lord Canciller de Inglaterra; y William Grocyn, profesor de griego en Oxford. Él mismo enseñó griego en Cambridge y mientras estuvo en Italia se doctoró de teología en la Universidad de Turín. En la ciudad suiza de Basilea hizo su residencia más estable y murió en ésta misma el 12 de julio de 1536.

A continuación escribiremos algunos detalles acerca de Erasmo y su trabajo en el Textus Receptus:

- a. Debemos precisar que Erasmo no era un católico observante, sino más bien un protestante, disgustado por las prácticas de la Iglesia Católica Romana -su severidad y crueldad para perseguir y destruir a los disidentes o protestantes- y, a su parecer, lamentablemente parte de estas actitudes la vio utilizada por los reformadores para propósitos similares, lo cual le valió la enemistad de Lutero, Calvino y otros.
- b. Fue un gran erudito en latín y griego y su primera traducción del Textus Receptus fue apresurada, para cumplir con los plazos establecidos por el editor, pero dedicó el resto de su vida (20 años) a perfeccionar su trabajo.

- c. Erasmo tuvo acceso a los mismos materiales disponibles el día de hoy: el manuscrito Vaticano estaba en la biblioteca del Vaticano y habían, en su tiempo, manuscritos con lecturas similares al Sinaítico, descubierto el siglo XIX; este material era considerado adulterado y hereje, al igual que hoy.
- d. Erasmo estaba familiarizado con los problemas críticos y las variantes en las lecturas de los manuscritos; en sus escritos se encuentra su investigación, y referencia a tales problemas:
1. El cierre de la Oración del Señor, en Mateo 6:13.  
Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal: porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.
  2. La entrevista del joven rico con Jesús (Mateo 19:17-22).  
Y Él le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? Ninguno es bueno sino uno, es á saber, Dios: y si quieres entrar en la vida, guarda los mandamientos. <sup>18</sup> Dícele: ¿Cuáles? Y Jesús dijo: No matarás: No adulterarás: No hurtarás: No dirás falso testimonio: <sup>19</sup> Honra á tu padre y á tu madre: y, Amarás á tu prójimo como á ti mismo. <sup>20</sup> Dícele el mancebo: Todo esto guardé desde mi juventud: ¿qué más me falta? <sup>21</sup> Dícele Jesús: Si quieres ser perfecto, anda, vende lo que tienes, y da lo á los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme. <sup>22</sup> Y oyendo el mancebo esta palabra, se fue triste, porque tenía muchas posesiones.
  3. El final de Marcos 16:9-20. Defendió el fin tradicional.  
Mas como Jesús resucitó por la mañana, el primer día de la semana, apareció primeramente á María Magdalena, de la cual había echado siete demonios. <sup>10</sup> Yendo ella, lo hizo saber á los que habían estado con Él, que estaban tristes y llorando. <sup>11</sup> Y ellos como oyeron que vivía, y que había sido visto de ella, no lo creyeron. <sup>12</sup> Mas después apareció en otra forma á dos de ellos que iban caminando, yendo al campo. <sup>13</sup> Y ellos fueron, y lo hicieron saber á los otros; y ni aun á ellos creyeron. <sup>14</sup> Finalmente se apareció á los once mismos, estando sentados á la mesa, y censuróles su incredulidad y dureza de corazón, que no hubiesen creído á los que le habían visto resucitado. <sup>15</sup> Y les dijo: Id por todo el mundo; predicad el evangelio á toda criatura. <sup>16</sup> El que creyere y fuere bautizado, será salvo; mas el que no creyere, será condenado. <sup>17</sup> Y estas señales seguirán á los que creyeren: En mi nombre echarán fuera demonios; hablarán nuevas lenguas; <sup>18</sup> Quitarán serpientes, y si bebieren cosa mortífera, no les dañará; sobre los enfermos pondrán sus manos, y sanarán. <sup>19</sup> Y el Señor, después que les habló, fue recibido arriba en el cielo, y sentóse á la diestra de Dios. <sup>20</sup> Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes, obrando con ellos el Señor, y confirmando la palabra con las señales que se seguían. Amén.
  4. La canción angelical (Lucas 2:14).  
Gloria en las alturas á Dios, Y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres.
  5. La omisión del ángel, la agonía y el sudor (Lucas 22:43,44).  
Y le apareció un ángel del cielo confortándole. <sup>44</sup> Y estando en agonía, oraba más intensamente: y fue su sudor como grandes gotas de sangre que caían hasta la tierra.
  6. La mujer sorprendida en adulterio (Juan 7:53-8:11). Defendió su inclusión.  
<sup>53</sup> Y fuése cada uno á su casa. (Cap. 8.) <sup>1</sup> Y JESÚS se fue al monte de las Olivas. <sup>2</sup> Y por la mañana volvió al templo, y todo el pueblo vino á Él: y sentado Él, los enseñaba. <sup>3</sup> Entonces los escribas y los Fariseos le traen una mujer tomada en adulterio; y poniéndola en medio, <sup>4</sup> Dícenle: Maestro, esta mujer ha sido tomada en el mismo

hecho, adulterando; <sup>5</sup>Y en la ley Moisés nos mandó apedrear á las tales: tú pues, ¿qué dices? <sup>6</sup>Más esto decían tentándole, para poder acusarle. Empero Jesús, inclinado hacia abajo, escribía en tierra con el dedo. <sup>7</sup>Y como perseverasen preguntándole, enderezóse, y díjoles: El que de vosotros esté sin pecado, arroje contra ella la piedra el primero. <sup>8</sup>Y volviéndose á inclinar hacia abajo, escribía en tierra. <sup>9</sup>Oyendo, pues, ellos, redargüidos de la conciencia, salíanse uno á uno, comenzando desde los más viejos hasta los postreros: y quedó solo Jesús, y la mujer que estaba en medio. <sup>10</sup>Y enderezándose Jesús, y no viendo á nadie más que á la mujer, díjole: ¿Mujer, dónde están los que te acusaban? ¿Ninguno te ha condenado? <sup>11</sup>Y ella dijo: Señor, ninguno. Entonces Jesús le dijo: Ni yo te condeno: vete, y no peques más.

7. El misterio de la Piedad (1ª Timoteo 3:16)

<sup>16</sup>Y sin contradicción, grande es el misterio de la piedad: Dios ha sido manifestado en carne; ha sido justificado con el Espíritu; ha sido visto de los ángeles; ha sido predicado á los Gentiles; ha sido creído en el mundo; ha sido recibido en gloria.

A través de su estudio de Jerónimo y de los otros padres, Erasmo fue bien versado en las lecturas y sus variantes. Editó y publicó las obras de Jerónimo, Cipriano, Arnobius, Hilarius, Ireneo, Ambrosio, Agustín, Crisóstomo, Basilio y Orígenes; esto nos muestra que se habría familiarizado con sus afirmaciones sobre las Escrituras. En 1505 fue editor de varias Anotaciones sobre el Nuevo Testamento, trabajo pionero de la crítica bíblica.

e. Erasmo rechazó la Vulgata por la corrupción de los manuscritos alejandrinos usados en el siglo IV, y por las adiciones y sustracción al texto durante los años en Roma.

f. Detalle de las Cinco Ediciones:

I. Primera Edición (1516)

1. Es apresurada por su editor;
2. Erasmo no queda satisfecho con este trabajo;
3. Esta edición se vende en 3 años.

II. Segunda Edición (1519)

1. Una revisión de la primera edición en el griego;
2. Alrededor de 400 cambios de la primera edición, pero aún sufre de muchos errores. Teniendo en cuenta el estado de la tecnología de impresión del día, fueron errores esperados en cualquier publicación.
3. También se utiliza:
  - a. Codex Aureus, prestado a él por el Rey de Hungría;
  - b. Dos manuscritos del Priorato de Austin Corsidonk;
  - c. Un manuscrito griego tomado del monasterio en el monte Saint Agnes.

Lutero utilizó su segunda edición de su Nuevo Testamento, aunque no exclusivamente.

III. Tercera edición (1522)

- a. Incluye 1ª Juan 5:7, debido a P61;
- b. Utilizado por Tyndale;
- c. La base de Stephanus "Primera Edición de 1546".

IV. Cuarta Edición (1527)

- a. 3 columnas - el griego, La Vulgata Latina y su propia traducción latina.

b. 7 manuscritos utilizando las lecturas incluidas en la Políglota Complutense.

V. Quinta Edición (1535)

- a. Omitida la Vulgata;
- b. Casi idéntica a la 3ª y 4ª ediciones de Stephanus; difiere poco de su 4ª edición;
- c. La nueva y revisada impresión pasó por un total de 69 impresiones antes de la muerte de Erasmo.

g. El argumento de los críticos del trabajo de Erasmo, se basa en que éste dispuso de pocos manuscritos; es la queja habitual y está sintetizada por Doug Kutilek, un oponente del Textus Receptus.

*“Se utilizan principalmente un manuscrito de los Evangelios del siglo XII, y un manuscrito de los Hechos y las Epístolas también desde el siglo XII. Se produce precipitadamente... No hay ningún motivo para aceptar el Textus Receptus como el último que representa precisamente el texto original del Nuevo Testamento... De hecho, fue el más rústico y rudimentario, en el mejor de los casos es sólo un texto provisional... En el texto griego de Griesbach, Tregelles, Tischendorf, Alford y Westcott y Hort se nota una gran mejora sobre el texto de Erasmo, ya que presentan con mayor exactitud el texto del Nuevo Testamento en la forma que procedía de las plumas de los apóstoles”.*

Estas afirmaciones son inexactas, engañosas y malvadas, como lo dicho en Génesis capítulo tres: “No moriréis; mas sabe Dios que el día que comiereis de él, serán abiertos vuestros ojos, y seréis como dioses sabiendo el bien y el mal”.

Manuscritos usados por Erasmo

Manuscrito	Contenido	Fecha
Minúsculo 1 <sup>ea</sup>	Todo el NT excepto Apocalipsis	Siglo XII
Minúsculo 1 <sup>rk</sup>	Libro del Apocalipsis	Siglo XII
Minúsculo 2 <sup>e</sup>	Evangelios	Siglo XII
Minúsculo 2 <sup>ap</sup>	Hechos y Epístolas	Siglo XII
Minúsculo 4 <sup>ap</sup>	Epístolas de Pablo	Siglo XV
Minúsculo 7 <sup>p</sup>	Epístolas de Pablo	Siglo XII
Minúsculo 817	Evangelios	Siglo XV

h. Erasmo, para su trabajo, recogió y comparó manuscritos en función de editarlos, clasificó los manuscritos griegos y leyó los escritos de los padres de la iglesia para comparar el contenido de los textos.

En sus viajes se puso en contacto con todas las corrientes intelectuales de su tiempo. Una de las razones de sus viajes fue la búsqueda, en todo el mundo, de manuscritos para cotejar, revisar y anotar todo este material.

Su texto no sólo se basa principalmente en los manuscritos de Basilea, sino que incluía lecturas de otros a los que tuvo acceso. Había recopilado muchos manuscritos griegos del NT y fue rodeado por todos los comentarios y traducciones de las obras de Orígenes, Cipriano, Ambrosio, Basilio, Crisóstomo, Cirilo, Jerónimo y Agustín. Erasmo tuvo acceso al Codex Vaticano, pero rechazó sus lecturas, que estaban en desacuerdo con el texto bizantino. También tuvo acceso a D, el Codex Beza, pero también lo rechazó porque las lecturas de estos manuscritos se asemejaban en gran parte a las de La Vulgata. Los reformadores sabían de estas lecturas y las rechazaron, así como La Vulgata. La genealogía del texto de Erasmo proviene de manuscritos cursivos o en "minúscula", por lo



tanto, se remontan a la antigüedad. El texto que Erasmo eligió tuvo una destacada historia en las iglesias griegas, sirias y valdenses.

Mons. Charles John Ellicott, Presidente del Comité de Revisión, dijo sobre el Texto Recibido: *"Los manuscritos que Erasmo utilizó difieren, en su mayor parte, sólo en pequeños e insignificantes detalles de la mayor parte de los manuscritos cursivos. El carácter general de su texto es el mismo. En esta observación, el árbol genealógico del Texto Recibido conduce más allá de cada uno de los manuscritos utilizados por el programa Erasmo... (Traducción propia). Ese linaje se remonta al tiempo de los autógrafos. Los primeros antepasados del Texto Recibido son sus mismos originales".*

Así que la cuestión no es "¿qué edad tenían los manuscritos que utiliza Erasmo?" sino más bien si "los manuscritos" preservan los originales con exactitud. Erasmo utilizó manuscritos que formaban parte del tradicional flujo de textos que siempre fueron aceptados por el pueblo de Dios. Lo importante es, no tanto la edad de los manuscritos, sino la exactitud en la preservación de la Palabra de Dios, de los manuscritos más antiguos.

- i. Erasmo incluyó en su tercera edición a 1ª Juan 5:7,8 debido a pruebas abrumadoras que la hacen parte integral de la Escritura.  
Las primeras referencias: Tertuliano (160-230), Cipriano (200-258), Priscillian (385), Cassiodorus (480-570), Agustín (siglo V), Atanasio (siglo IV) y Jerónimo (siglo IV).  
También en La Vulgata, y aparece en el Manuscrito 61 y el Codex Ravianus, Stephanus encontró en 9 de sus 16 manuscritos.  
Su ataque y la supresión de algunos manuscritos, sin duda, surgen de las herejías arrianas en la Iglesia primitiva.  
Quienes se oponen a la inclusión de 1ª Juan 5:7 son unitarios y Testigos de Jehová, haciendo caso omiso de la inmensa masa de pruebas en los manuscritos.
- j. Erasmo insertó en el Texto Receptus algunas lecturas de La Vulgata, esto se hizo porque son lecturas simples, y correctas; a pesar de la corrupción de La Vulgata, de vez en cuando hay lecturas que son buenas. Edward Hills hizo una lista de las principales lecturas de la Vulgata en el texto de Erasmo:
  1. Mateo 10:8  
Sanad enfermos, limpiad leprosos, resucitad muertos, echad fuera demonios: de gracia recibisteis, dad de gracia.
  2. Mateo 27:35  
Y después que le hubieron crucificado, repartieron sus vestidos, echando suertes: para que se cumpliese lo que fué dicho por el profeta: Se repartieron mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.
  3. Juan 3:25  
Y hubo cuestión entre los discípulos de Juan y los Judíos acerca de la purificación.
  4. Hechos 8:37  
Y Felipe dijo: Si crees de todo corazón, bien puedes. Y respondiendo, dijo: Creo que Jesucristo es el Hijo de Dios.
  5. Hechos 9:5,6  
Y Él dijo: ¿Quién eres, Señor? Y Él dijo: Yo soy Jesús á quien tú persigues: dura cosa te es dar cotes contra el agujón.<sup>6</sup> El, temblando y temeroso, dijo: ¿Señor, qué

quieres que haga? Y el Señor le dice: Levántate y entra en la ciudad, y se te dirá lo que te conviene hacer.

6. Hechos 20:28

Por tanto mirad por vosotros y por todo el rebaño en que el Espíritu Santo os ha puesto por obispos, para apacentar la iglesia del Señor, la cual ganó por su sangre.

7. Romanos 16:25-27

Y al que puede confirmaros según mi evangelio y la predicación de Jesucristo, según la revelación del misterio encubierto desde tiempos eternos, <sup>26</sup> Mas manifestado ahora, y por las Escrituras de los profetas, según el mandamiento del Dios eterno, declarado á todas las gentes para que obedezcan á la fe; <sup>27</sup> Al sólo Dios sabio, sea gloria por Jesucristo para siempre. Amén. Fue escrita de Corinto á los Romanos, enviada por medio de Febe, diaconisa de la iglesia de Cencreas.

8. 1ª. Juan 5:7

Porque tres son los que dan testimonio en el cielo, el Padre, el Verbo, y el Espíritu Santo: y estos tres son uno.

Este hecho no perjudica la calidad del Textus Receptus, no lo convierte en un texto católico romano; las traducciones modernas (como la Biblia de Jerusalén o la Versión Internacional) a menudo están de acuerdo con el Textus Receptus, en términos generales. Las diversas traducciones están de acuerdo entre ellas muchas veces; la cuestión importante es en qué lugares no están de acuerdo, en qué lugares están en contra del Textus Receptus.

Hemos realizado una pequeña mirada a eventos ocurridos en el siglo XVI, para explicarnos el nombre del texto. Respondimos preguntas, como ¿por qué?, ¿cómo?, y ¿quiénes?, en forma muy breve y resumida, pero ahora vamos al tiempo de la Iglesia Apostólica, cuando los originales estaban siendo usados, lo que hoy se llaman **autógrafos**.

En circunstancias normales, la edad de un texto y la de sus rivales, está dada por la mayor posibilidad de sobrevivir en una pluralidad o mayoría de los textos existentes, en cualquier período posterior. Sin embargo, el texto más antiguo de todos es el *autógrafo*. Por lo tanto, debería darse por sentado que, salvo algunos cambios radicales o perturbación en la historia de la transmisión, la mayoría de los textos representan con mucho más probabilidad la forma más correcta de los originales, que una pequeña minoría de los textos. Esto es especialmente cierto cuando la relación es abrumadora (Textus Receptus: 96%, vs. Texto Crítico: 4%).

Razonablemente, bajo ninguna condición normal de transmisión textual, sería posible que un texto tardío fuera más abundante que los descendientes del testigo original. Absolutamente imposible que un texto tardío fuera más numeroso.

Pero ¿fueron las condiciones razonablemente normales para la transmisión textual?

¿Fueron los Escritos del Nuevo Testamento reconocidos?

Todo lo que Dios hace es perfecto, o mejor dicho normal, por ello las condiciones para la transmisión del texto no pudieron ser mejores, el lenguaje era el griego *koiné*, que era el usado desde 300 a.C. hasta el 300 d.C.

Además, los textos del Nuevo Testamento fueron considerados inspirados desde el mismo momento que se escribieron. A continuación damos algunas breves evidencias de las tantas que hay.

## Algunas evidencias apostólicas

Es evidente que el apóstol Pablo, al menos, consideraba sus escritos inspirados, véase 1ª. Cor.14:37, Gal. 1:6-12, Col. 1:25-26, 1ª. Tes. 1:6-12, 1ª.Tes. 2:13, 2ª.Tes. 2:13, 2ª. Tes. 2:15 y 3:6-14. Y es razonable deducir de Col. 4:16 y 1ª Tes. 5:27 que esperaba para sus escritos tener un público más amplio que sólo una Iglesia particular. De hecho, en Gálatas 1:2 se dirige a "las iglesias de Galacia". Juan también es bastante simple en Apocalipsis 1:1-3 y 21:5. Tanto Pablo (Rom. 16:25-26, Ef. 3:4-5) y Pedro (1ª. Pe. 1:12,25, 2ª.Pe. 3:2) declaran que varias personas estaban siendo inspiradas y estaban escribiendo la Escritura en su día, probablemente ellos mismos. En Lucas 1:1-3 hay una reclamación de la autoridad divina. En 1ª. Tim. 5:18, Pablo pone el Evangelio de Lucas (10:7) en el mismo nivel que el Deuteronomio (25:4), llamando a ambos "la Escritura". Tomando el tradicional y conservador punto de vista, 1ª. Timoteo se cree que fue escrito dentro de los cinco años después de Lucas. Lucas fue reconocido y declarado por la autoridad apostólica a las Escrituras tan pronto como salió de la prensa, por así decirlo.

En 2ª. Pedro 3:15-16, Pedro pone las Epístolas de Pablo en el mismo plano como "las demás Escrituras". Aunque algunas han circulado ya por quince años, en cuanto comenzó a secarse la tinta en otros, 2ª. Timoteo, y quizás aún no se había escrito cuando Pedro escribió. Los escritos de Pablo fueron reconocidos y declarados por la autoridad apostólica como **Escritura** en el momento en que aparecieron.

## Algunas evidencias de los padres de la Iglesia

Clemente de Roma, cuya primera carta a los Corintios es normalmente de alrededor de 96 d.C., hizo uso liberal de las Escrituras, apelando a su autoridad, y se utiliza material del Nuevo Testamento junto con material del Antiguo Testamento.

Clemente cita Sal.118:18 y Hb. 12:6 al lado de la otra como "la santa palabra". Se atribuye 1ª. Corintios al "bendito apóstol Pablo" y dice de ella "con verdadera inspiración escribió a vosotros". Él claramente cita a Hebreos, 1ª. Corintios y Romanos y, posiblemente, de Mateo, Hechos, Tito, Santiago y 1ª. Pedro. Aquí está el obispo de Roma, antes del cierre del primer siglo, escribiendo una carta oficial a la iglesia de Corinto, que es una selección de libros del Nuevo Testamento, reconocidos y declarados por la autoridad de la Escritura, incluyendo Hebreos.

La Epístola de Bernabé, en diversas fechas comprendidas entre el 70 y el 135 d.C., dice: "vamos a tener cuidado, no sea que, como está escrito, se debe encontrar con nosotros en que 'muchos son llamados pero pocos escogidos'". La referencia parece ser de Mat. 22:14 (o 20:16) y la frase "como está escrito" puede ser bastante aproximativa a una expresión técnica referida a la Sagrada Escritura. Hay una cita de Mat. 9:13 (o Marcos 2:17, o Lucas 5:32); también hay una amplia cita de Rom. 9:13, palabras que se ponen en la boca de Dios.

El autor fue quien claramente reclama la autoría divina de esta cita, que parece ser de 2ª. Pe. 3:8. Dicho de otro modo, 2ª. Pedro se considera Escritura, así como Mateo y Romanos.

Bernabé también tiene posibles alusiones a 1ª y 2ª. Corintios, Efesios, Colosenses, 1ª y 2ª. Timoteo, Tito, Hebreos y 1ª. Pedro.

En el segundo siglo, las siete cartas de Ignacio (c. 110 d.C.) contienen probables alusiones a

Mateo, Juan, Romanos, 1ª. Corintios y Efesios (en su carta a los Efesios, Ignacio menciona a "todas las epístolas de Pablo"), y las posibles alusiones a Lucas, Hechos, Gálatas, Filipenses, Colosenses, 1ª. Tesalonicenses, 1ª y 2ª Timoteo y Tito, pero poco claras, que incluso no se identifican como tales.

Policarpo, en su escrito a la iglesia de Filipos (c. 115 d.C.?), teje una casi continua serie de citas y claras alusiones a los escritos del Nuevo Testamento. Su uso intensivo de la Escritura es una reminiscencia de Clemente de Roma; sin embargo, Clemente utilizaba principalmente alusiones al Antiguo Testamento, mientras que la forma habitual de Policarpo es el Nuevo Testamento.

Hay quizás cincuenta citas tomadas de Mateo, Lucas, Hechos, Romanos, 1ª. y 2ª. Corintios, Gálatas, Efesios, Filipenses, Colosenses, 1ª. y 2ª. Tesalonicenses, 1ª. y 2ª. Timoteo, 1ª. y 2ª. Pedro, Juan, y muchas alusiones incluidas a Marcos, Hebreos, Santiago, 2ª. y 3ª Juan, 1ª. y 2ª. Pedro, y Juan.

Su actitud hacia los escritos del Nuevo Testamento se notan en la siguiente cita *"Estoy seguro de que están bien entrenados en las Sagradas Escrituras"; "Ahora, como se dice en estas Escrituras: estar enojado y no el pecado"; y de "No permitamos que el sol baje a su ira"; "Bienaventurado el que recuerda esto"; "Bendito el que se acuerda de esto".*

Ambas partes de la cita podría proceder de Efe.4:26. Policarpo declara a Efesios ser "la Sagrada Escritura".

*"Hermanos, yo escribo esto en relación con la justicia, no en mi propia iniciativa, sino porque por primera vez me invitó. Ni yo, ni nadie como yo, es capaz de rivalizar con la sabiduría del bendito y glorioso Pablo, que, en el momento que viven entre ustedes, con cuidado y enseñando constantemente la palabra de la verdad cara a cara con sus contemporáneos y, cuando él estaba ausente, que escribió las letras. Por la cuidadosa lectura de sus cartas vosotros seréis capaces de fortalecer la fe en vosotros mismos, que es la madre de todos nosotros".* (Éste es el testimonio de uno de los más respetados obispos de Asia Menor, en su día. Él fue martirizado en el año 156.)

La llamada segunda carta de Clemente de Roma es, por lo general, fechada antes de 150 d.C. y parece claramente la cita de Mateo, Marcos, Lucas, Hechos, I Corintios, Efesios, 1ª. Timoteo, Hebreos, Santiago y 1ª. Pedro, con posibles alusiones a 2ª. Pedro, Judas y Apocalipsis. Después de discutir y citando un pasaje del Antiguo Testamento, el autor llega a decir *"Otra Escritura dice: 'No he venido a llamar justos, sino pecadores'"* (Mateo 9:13; Marcos 2:17, Lucas 5:32)". Aquí hay otro autor que reconoce a los escritos del Nuevo Testamento como Sagrada Escritura.

El propósito de incluir algunas citas de los escritores del Nuevo Testamento y de algunos de los padres de la Iglesia, es mostrar que estos escritos fueron considerados inspirados desde el mismo momento en que fueron escritos. **Con este pequeño resumen estamos en condiciones para entender que la Iglesia creada por nuestro Señor Jesucristo (Mateo capítulo 16) y luego en la época apostólica y que permanece hasta hoy, tenía y tiene a los escritos del Nuevo Testamento como Palabra de Dios, al mismo nivel que el Antiguo Testamento.**

**Algunas de las Primeras Iglesias locales son:**

Jerusalén, Antioquía, Cesarea, Efeso, Cenebra, Corinto, Laodicea, Tesalónica, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia, Listra, Iconio, Antioquía de Pisidia, Siria, Cilicia, Derbe, Macedonia, Atenas, Roma, Galacia, Berea, entre las principales.

La Biblia misma, en el libro de Apocalipsis, sólo hace mención a siete Iglesias Griegas. Aun cuando la mayoría de ellas son reprendidas por su infidelidad a Dios, son reconocidas como parte de su santo pueblo y se escribe al ángel de la Iglesia. El libro de Apocalipsis data del 95 ó 100 después de Cristo, cuando se habían organizado muchas más Iglesias locales en el imperio Romano. ¿Será una simple causalidad?, o ¿quizás Dios desea distinguir estas Iglesias locales, para que a través de los tiempos esté la marca sobre el texto nacido en su seno, el Texto Bizantino?

Al mirar el listado de iglesias, en forma general, encontramos que la gran mayoría son de origen griego y que están dentro de las fronteras de la autoridad de Constantinopla (Bizancio, 300-1400).

Como es normal aún en nuestro tiempo, cada Iglesia necesita tener copias de las Sagradas Escrituras (Antiguo Testamento y Nuevo Testamento), porque son la voz de Dios. Comenzó entonces, durante el primer siglo, la producción de muchas copias de manuscritos griegos de los originales, que existieron en forma paralela con los autógrafos y además fueron supervisadas y revisadas en el primer siglo, seguramente por los mismos apóstoles.

Los materiales más comunes y al alcance de la mayoría, en los cuales se escribieron los mismos autógrafos, y por supuesto sus copias, son materiales frágiles, que por su uso y las condiciones climáticas de las iglesias griegas no duraban más de 100 años. Por tanto, al igual que el pueblo de Israel, para conservar el Antiguo Testamento tuvo que hacer copias de los originales y luego copias de las copias, lo que llamamos transmisión textual del Antiguo Testamento, y preparar a personas capaces de hacer copias fieles de la palabra de Dios a lo largo de la historia. Para ello se valieron de la tribu de Leví, de la familia de Aaron, para que fueran los sacerdotes los que se ocuparan de esta empresa sagrada.

Claramente, en todo este proceso está la voluntad de Dios obrando para preservar, guiar, dirigir todo el proceso para su perfección.

Nadie ha puesto jamás duda sobre la integridad del texto del Antiguo Testamento y menos sobre los escribas que lo hicieron.

La Iglesia encargó a sus sacerdotes (**1ª de Pedro capítulo 2:9, “Mas vosotros sois linaje escogido, real sacerdocio, gente santa, pueblo adquirido, para que anunciéis las virtudes de aquel que os ha llamado de las tinieblas á su luz admirable”**), este privilegio y responsabilidad, que fue dirigida por el Espíritu Santo, que mora en cada creyente, que ha sido comprado con la sangre de Jesucristo.

Los eruditos y críticos apóstatas de todos los tiempos han creado una gran nube de duda y han llenado sus bocas sobre la incapacidad y falta de integridad de los copistas del Nuevo Testamento, básicamente por su incredulidad. Toman como evidencia de esta incapacidad algunos escritos de los padres de la iglesia, que en sus citas del Nuevo Testamento no aparecen en forma textual; pero habitualmente los predicadores no hacemos citas textuales en nuestros escritos o prédicas, sino que usamos la memoria que usualmente nos puede fallar. Sin embargo, los escritos de estos padres no son el texto inspirado, por ende no debemos creer que si alguno de ellos u otro hermano trabajó en el copiado de manuscritos de las Santas Escrituras, lo hizo en forma descuidada y negligente, porque ellos sabían que era Palabra de Dios y además como creyentes, e instrumentos de Dios, fueron guiados por el Espíritu Santo, para que la copia sea perfecta. Este tipo de artimañas son usadas por muchos pseudo-creyentes que infiltran la iglesia con sus pensamientos y comentarios.

Lamentablemente, muchos fieles creyentes tienen el concepto acuñado por el Dr. Benjamin B. Warfield (entre 1851 al 1921, presidente del seminario teológico de Princeton), **de la inspiración inmaculada de los autógrafos**, dejando a la deriva y completamente abandonadas de la mano de Dios, a todas las copias fieles que se hicieron, y han sobrevivido hasta hoy, donde Satanás y sus huestes, ayudados por este tipo de pensamiento, han sembrado dudas sobre la transmisión fiel de la Palabra de Dios.

Anteriormente hemos anotado algunas de las iglesias del primer siglo. Con el correr del tiempo se formaron tres centros teológicos cristianos: en Antioquía, relacionada con las iglesias griegas; en Roma, la capital del imperio; y en Alejandría, centro intelectual en Egipto.

Para la copia de los manuscritos, los centros más lejanos, como Roma y Alejandría, no contaban con la posición geográfica y estratégica de Antioquía, lo cual facilitó el uso de originales para hacer una abundancia de copias fieles (texto Bizantino).

Además, a partir de finales del siglo segundo, la lengua griega koiné comenzó a usarse muy poco en el imperio romano, lo que provocó serios problemas para las copias de manuscritos fuera de los territorios griegos.

Por otra parte debemos agregar las tendencias de interpretación bíblica que estos centros teológicos de la antigüedad poseían, lo cual van a marcar las copias originadas en su seno: Roma, marcada por su necesidad de ser la principal y única sede y lugar de mando para la iglesia, su sello o marca es la tradición, hasta el día de hoy; Alejandría tiene el sello de la erudición filosófica griega, su marca o sello es la interpretación alegórica.

Por último, Antioquía es el centro de la interpretación literal de las Santas Escrituras.

Lo antes mencionado no significa que en los diferentes centros sólo hubiera creyentes fieles o apóstatas. Al igual que el día de hoy, Satanás siembra cizaña en medio de la buena semilla.

(Mateo capítulo 13:24-30 Otra parábola les propuso, diciendo: El reino de los cielos es semejante al hombre que siembra buena simiente en su campo: <sup>25</sup> Mas durmiendo los hombres, vino su enemigo, y sembró cizaña entre el trigo, y se fué. <sup>26</sup> Y como la hierba salió é hizo fruto, entonces apareció también la cizaña. <sup>27</sup> Y llegando los siervos del padre de la familia, le dijeron: Señor, ¿no sembraste buena simiente en tu campo? ¿de dónde, pues, tiene cizaña? <sup>28</sup> Y Él les dijo: Un hombre enemigo ha hecho esto. Y los siervos le dijeron: ¿Quieres, pues, que vayamos y la cojamos? <sup>29</sup> Y Él dijo: No; porque cogiendo la cizaña, no arranquéis también con ella el trigo. <sup>30</sup> Dejad crecer juntamente lo uno y lo otro hasta la siega; y al tiempo de la siega yo diré á los segadores: Coged primero la cizaña, y atadla en manojos para quemarla; mas recoged el trigo en mi alfolí.)

El texto Bizantino o Textus Receptus se desarrolla y difunde dentro de las iglesias griegas, fundadas en su comienzo por Bernabé y Pablo en los viajes misioneros encomendados por la Iglesia de Antioquia.

El texto Bizantino o Textus Receptus está fundido con la historia de la iglesia; su antigüedad está dada por su uso continuo a través de los siglos; las primeras traducciones del Nuevo Testamento, en los idiomas nativos, datan del s. II en siríaco, latín y copto. La versión siríaca llamada Peshitta, hecha alrededor del año 170 después de Cristo, sigue muy de cerca al Textus Receptus. Tuvo que haber sido traducida de manuscritos griegos del tipo Bizantino que se usaban entonces; la iglesia gala del sur de Francia (177 d.C.) utilizó el Textus Receptus, al igual que la versión itálica (250 d.C.), entre otras.

Según el Dr. John William Burgon, erudito anglicano del siglo XIX, hay 86.000 lecturas bizantinas en las escrituras de los padres de la Iglesia, lo cual da testimonio que el Textus Receptus en forma manuscrita es mucho más antiguo que los manuscritos de siglo IV. A continuación daremos un pequeño ejemplo citado del Nuevo Testamento contenido en los escritos de los Padres de la Iglesia: el texto de **1ª. Timoteo 3:16** donde se afirma que "Dios fue manifestado en la carne" es citado de la misma manera por Ignacio, Bernabé e Hipólito (siglo II), Diodoro de Tarso, Gregorio de Nisa, Juan Crisóstomo y Atanasio.

Ni uno solo de los Padres de la Iglesia se opone al texto como aparece en el Textus Receptus.

La reforma de 1517 tiene como causa y consecuencia la separación que la iglesia fundada por nuestro Señor Jesucristo siempre ha tenido con la apostasía y el mal. Es en esta fecha que la diferencia entre la religión y el evangelio se hacen visibles para el mundo, el texto bíblico se convierte en una marca de diferencia desde el inicio de la Iglesia.

Al pasar a un texto impreso como lo conocemos hoy, era lo más lógico que la iglesia usara los manuscritos griegos que siempre se han usado y que llamamos el Textus Receptus.

Satanás persiguió a la iglesia desde sus inicios, para destruirla y también los manuscritos de la Palabra de Dios; a comienzos del siglo cuarto el emperador Diocleciano mando destruir todos los manuscritos y literatura cristiana.

Luego la Pseudo-iglesia, durante el período comprendido desde la caída del imperio romano hasta la reforma (siglo V al XVI) pone todo su esfuerzo para destruir la Iglesia y la Biblia, pero sufre un rotundo fracaso, y no por que no tuviera los medios, sino porque estaba la mano de Dios en la preservación de su Palabra y de su Iglesia.

Luego de la Reforma, Satanás, viendo su fracaso y derrota en los últimos 1.600 años, cambia su táctica de ataque y destrucción por la pseudo-tolerancia e infiltración de la Iglesia. Producto de esta estrategia nacen los movimientos apóstatas (Racionalismo, Modernismo, Alta Crítica, Carismatismo, entre otras) dentro de la Iglesia; cada uno de estos movimientos o sociedades busca destruir la credibilidad de la Palabra de Dios.

Las Iglesias de los siglos XVII, XVIII, XIX, XX y XXI se han llenado de eruditos no creyentes, que nos van ha enseñar lo mismo que los fariseos enseñaban en el tiempo de nuestro Señor Jesús: Mateo capítulo 23:23-24 "¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque diezmaís la menta y el eneldo y el comino, y dejasteis lo que es lo más grave de la ley, es á saber, el juicio y la misericordia y la fe: esto era menester hacer, y no dejar lo otro. <sup>24</sup> ¡Guías ciegos, que coláis el mosquito, mas tragáis el camello!"

Ellos no se muestran como apóstatas en forma evidente, pero sus testimonios de vida son desastrosos, pasados por alto por los dirigentes que consienten y aceptan esta ambigüedad, así como ayer también hoy, por ser estos personajes de mucho peso intelectual.

Pero cuando revisamos sus teorías sobre la Biblia, no nos puede sorprender su rechazo al contenido del 96% de los manuscritos encontrados, que son las bases del Textus Receptus y la aceptación del 4% de manuscritos que son corruptos, manipulados y herejes, que la Iglesia nunca ha usado.

Aun cuando hoy en día algunos consideran poco importante los porcentajes de diferencia entre las Biblias que usan el Textus Receptus y las Biblias que usan el Texto Crítico, porque en forma intencional consideran que la doctrina sobre la Divinidad de nuestro Señor Jesucristo no es importante, el Texto Crítico lo convierte en solo un hombre, un buen maestro o un iluminado.

El testimonio de la Iglesia y la Biblia siempre ha sido que Jesucristo es Dios. Amén.

(Judas versículos 8-12, "De la misma manera también estos soñadores amancillan la carne, y menosprecian la potestad, y vituperan las potestades superiores. <sup>9</sup> Pero cuando el arcángel Miguel contendía con el diablo, disputando sobre el cuerpo de Moisés, no se atrevió á usar de juicio de maldición contra Él, sino que dijo: El Señor te reprenda. <sup>10</sup> Pero éstos maldicen las cosas que no conocen; y las cosas que naturalmente conocen, se corrompen en ellas, como bestias brutas. <sup>11</sup> ¡Ay de ellos! porque han seguido el camino de Caín, y se lanzaron en el error de Balaam por recompensa, y perecieron en la contradicción de Coré").

Damos gracias a Nuestro buen Padre Dios por el privilegio de recopilar la información que sus hijos fieles han puesto a nuestro alcance. Aun cuando no los conocemos o vivieron mucho antes que nosotros, agradecemos en Cristo a todos ellos (escritores, editores, redactores, etc.) y a todo hermano que de diferente forma trabajó y apoyó para que esta literatura estuviese disponible para la Iglesia a través de todos los tiempos. Por ello es que hoy podemos presentar este pequeño y breve extracto para bendición de su Iglesia y para la gloria de nuestro amado Padre Celestial.

### BIBLIOGRAFÍA:

- DR. EDWARD HILLS, *Crítica Textual del Nuevo Testamento en América*.
- REV. SAMUEL GRIPP: *Historia de la Biblia*.
- REV. DOMINGO FERNÁNDEZ y DR. CÉSAR VIDAL MANZANARES: *Conspiración Contra Las Sagradas escrituras* (prólogo de Mario E. Fumero).
- MARIO VIRGOLINI: *Las versiones modernas del Nuevo Testamento y sus fuentes textuales*. Adelpia ([www.philadelphos.org](http://www.philadelphos.org))
- A.J.BROWN (adaptado por ANTONI MENDOZA I MIRALLES): *Cuaderno de fundamentos 10: El Texto del Nuevo Testamento*, Edicions Cristianes Bibliques, Cataluña-España, 2a. Edición 1995.
- WILLIAM COMBS y WILLIAM PEINES: *Erasmus y el Textus Receptus*, DBSJ 1 (Primavera 1996): pp. 35-53.